



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of November 2007**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 2007**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of November 2007**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 2007**

**Copyright © United Nations 2008**  
**All rights reserved**  
**Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Copyright © Nations Unies 2008**  
**Tous droits réservés**  
**Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2007: Nos. 44500 to 44568 .....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	15
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....	26
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	27
Alphabetical Index .....	29

## TABLE DES MATIERES

Note du Secrétariat .....	37
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2007: Nos 44500 à 44568 .....	39
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	47
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations .....	58
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	59
Index alphabétique .....	61



# Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of

Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

## Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>



# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2007: Nos. 44500 to 44568

## No. 44500. Lithuania and Poland

Agreement between the Republic of Lithuania and the Republic of Poland concerning the protection of exchanged classified military information. Alytus, 14 February 1997

Entry into force: 24 September 1997 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: Lithuanian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 1 November 2007

## No. 44501. Lithuania and Poland

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Poland on the abolition of visas. Vilnius, 7 May 1993

Entry into force: provisionally on 7 May 1993 by signature and definitively on 7 July 1993 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Lithuanian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 1 November 2007

## No. 44502. Lithuania and Poland

Treaty between the Republic of Lithuania and the Republic of Poland concerning legal assistance and legal relations in civil, family, labour and criminal matters. Warsaw, 26 January 1993

Entry into force: 18 October 1993 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 107

Authentic texts: Lithuanian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 1 November 2007

## No. 44503. Lithuania and Poland

Consular Convention between the Republic of Lithuania and the Republic of Poland. Warsaw, 13 January 1992

Entry into force: 1 December 1992 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 49

Authentic texts: Lithuanian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 1 November 2007

## No. 44504. Lithuania and Poland

Treaty between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Poland concerning frontier crossing points (with exchange of notes, 7 July 1998 and 19 November 1998). Warsaw, 12 August 1992

Entry into force: 1 December 1992 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Lithuanian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 1 November 2007

## No. 44505. Turkey and Libyan Arab Jamahiriya

Consular Convention between the Republic of Turkey and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya. Ankara, 8 February 2002

Entry into force: 12 May 2006 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 50

Authentic texts: Arabic and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 1 November 2007

## No. 44506. Germany and Netherlands

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands concerning cross-border cooperation by police and in criminal law matters (with annexes). Enschede, 2 March 2005

Entry into force: 1 September 2006 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 40

Authentic texts: Dutch and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 November 2007

## No. 44507. Austria and Germany

Agreement between the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany and the Federal Ministry of Defence of the Republic of Austria concerning the mutual protection of exchanged classified military information. Vienna, 25 August 1997 and Bonn, 5 September 1997

Entry into force: 5 September 2007 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 1 November 2007

Note: See also annex A, No. 44507

## No. 44508. Austria and Germany

Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the Federal Republic of Germany on the mutual protection of classified information. Vienna, 18 April 2007

Entry into force: 1 June 2007, in accordance with article 13

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 1 November 2007

## No. 44509. Germany and United States of America

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "National Emergency Services International, Inc (DOCPER-TC-04-04) (VN 1774)". Berlin, 16 August 2007

Entry into force: 31 August 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5

November 2007

**No. 44510. Germany and Guatemala**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Guatemala concerning financial cooperation (1988, 1998, 1999 commitments). Guatemala City, 6 October 2000

Entry into force: 17 September 2001 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

**No. 44511. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER AS-39-07) Camber Corporation (DOCPER-AS-27-04) (VN 1775)". Berlin, 16 August 2007

Entry into force: 16 August 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

**No. 44512. Germany and Morocco**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning financial cooperation in 2005. Rabat, 27 June 2007

Entry into force: 27 June 2007 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: Arabic, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

**No. 44513. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Magnum Medical Joint Venture (DOCPER-TC-25-01) (VN 1771)". Berlin, 16 August 2007

Entry into force: 1 October 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

**No. 44514. Germany and Czech Republic**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic regarding border crossings on the common national border (with annexes). Prague, 18 November 1996

Entry into force: 28 February 1997 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Czech and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 November 2007

Note: See also annex A, No. 44514

**No. 44515. Federal Republic of Germany and Kenya**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Promotion of Agricultural Settlement Schemes". Nairobi, 30 December 1980 and 17 February 1981

Entry into force: 17 February 1981, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

**No. 44516. Federal Republic of Germany and Kenya**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Promotion of Agricultural Settlement Schemes". Nairobi, 6 February 1984 and 17 February 1984

Entry into force: 17 February 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

**No. 44517. Federal Republic of Germany and Kenya**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation on the restructuring of the project "Promotion of Agricultural Settlement Schemes, Phase II". Nairobi, 1 July 1986 and 23 July 1986

Entry into force: 23 July 1986, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

**No. 44518. Federal Republic of Germany and Kenya**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Promotion of Coastal Agricultural Settlement Schemes, Phase II". Nairobi, 31 August 1987 and 9 September 1987

Entry into force: 9 September 1987, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

**No. 44519. Federal Republic of Germany and Kenya**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Promotion of Coastal Agricultural Settlement Schemes, Phase III". Nairobi, 22 March 1990 and 11 April 1990

Entry into force: 11 April 1990, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

**No. 44520. Germany and Kenya**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of

Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Promotion of Coastal Agricultural Settlement Schemes (GASP), Phase IV". Nairobi, 9 May 1994 and 28 June 1994

Entry into force: 28 June 1994, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

No. 44521. **Germany and Kenya**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Promotion of Coastal Agricultural Settlement Schemes (GASP)". Nairobi, 17 September 1996 and 7 October 1996

Entry into force: 7 October 1996, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

No. 44522. **Germany and Kenya**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning financial cooperation in the project "Coastal Settlement Schemes (GASP)". Nairobi, 4 August 1999 and 27 April 2000

Entry into force: 27 April 2000, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 2007

No. 44523. **Finland and Georgia**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of Georgia on the co-operation in the development of environmental monitoring and management systems in Georgia (with annexes and project document). Tbilisi, 14 June 2007

Entry into force: 22 August 2007 by notification, in accordance with article XV  
Authentic texts: English and Georgian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 5 November 2007

No. 44524. **Turkey and Bosnia and Herzegovina**

Consular Convention between the Republic of Turkey and Bosnia and Herzegovina. Sarajevo, 29 January 2002

Entry into force: 7 June 2007 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 48  
Authentic texts: Bosnian, Croatian, English, Serbian and Turkish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 12 November 2007

No. 44525. **Germany and Malawi**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning financial cooperation in the project "Support to Health Sector". Lilongwe, 19 April 2007

Entry into force: 19 April 2007, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 November 2007

No. 44526. **United Nations and Brazil**

Agreement between the United Nations and the Government of the Federative Republic of Brazil regarding the arrangements for the 2007 Internet Governance Forum Meeting (with annexes). Geneva, 9 November 2007

Entry into force: 9 November 2007 by signature, in accordance with article XIV  
Authentic texts: English and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2007

No. 44527. **Germany and Albania**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Albania concerning financial cooperation in 2003 - Family Planning III (with Protocol of correction, 8 November 2006). Tirana, 16 December 2004

Entry into force: 21 May 2007 by notification, in accordance with article 5  
Authentic texts: Albanian and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 November 2007

No. 44528. **El Salvador and Nicaragua**

Agreement on cooperation between the Republic of El Salvador and the Republic of Nicaragua for the utilization of the fishing resources. Managua, 27 August 2001

Entry into force: 11 October 2001 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article VII  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: El Salvador, 13 November 2007

No. 44529. **El Salvador and Nicaragua**

Agreement between the Government of the Republic of El Salvador and the Government of the Republic of Nicaragua for the re-establishment of the international shuttle in the Gulf of Fonseca and the Pacific Ocean. Managua, 24 May 2000

Entry into force: 30 November 2000 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XX  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: El Salvador, 13 November 2007

No. 44530. **El Salvador and Nicaragua**

Agreement between the Republic of El Salvador and the Republic of Nicaragua on cooperation in the fight against terrorism, narco-activity and related activities. Lima, 24 November 2001

Entry into force: 11 March 2003 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 4  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: El Salvador, 13 November 2007

**No. 44531. Poland and United States of America**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United States of America concerning security measures for the protection of classified information in the military sphere. Warsaw, 8 March 2007

Entry into force: 9 October 2007 by notification, in accordance with article 26

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 16 November 2007

**No. 44532. Finland and United States of America**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the United States of America for the enforcement of maintenance (support) obligations. Helsinki, 3 April 2006

Entry into force: 29 September 2007 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 21 November 2007

**No. 44533. Croatia and Germany**

\* Agreement between the Government of the Republic of Croatia and the Government of the Federal Republic of Germany on financial cooperation 2004. Zagreb, 20 March 2007

Entry into force: 21 August 2007 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Croatian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Croatia, 19 November 2007

**No. 44534. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Loan Agreement (Himachal Pradesh State Roads Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). New Delhi, 7 August 2007

Entry into force: 5 October 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 November 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44535. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Loan Agreement (Additional Financing for the Federal Water Resources Management Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Brasília, 20 September 2007

Entry into force: 8 November 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 November 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44536. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Additional Financing for the Rural Poverty Reduction Project - Piauí) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable for Loans of the International Bank for Reconstruction and Development, dated 1 July 2005). Brasília, 24 July 2007

Entry into force: 3 October 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 November 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44537. Turkey and Syrian Arab Republic**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Syrian Arab Republic on the re-admission of illegal migrants (with annexes). Damascus, 10 September 2001

Entry into force: 10 June 2007 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 23 November 2007

**No. 44538. Cyprus and France**

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the French Republic on cooperation in internal security matters. Nicosia, 4 March 2005

Entry into force: 1 November 2007 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: French and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 27 November 2007

**No. 44539. International Development Association and Cambodia**

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Rural Investment and Local Governance Project) between the Kingdom of Cambodia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Phnom Penh, 14 August 2007

Entry into force: 10 October 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 November 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44540. International Development Association and Cambodia**

\* Financing Agreement (Poverty Reduction and Growth Operation) between the Kingdom of Cambodia and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Phnom Penh, 14 August 2007

Entry into force: 12 September 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 November 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44541. International Development Association and Cape Verde**

\* Development Credit Agreement (Growth and Competitiveness Project) between the Republic of Cape Verde and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 3 June 2003

Entry into force: 31 October 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 November 2007

Note: See also annex A, No. 44541

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44542. International Bank for Reconstruction and Development and Panama**

\* Loan Agreement (Rural Productivity Project) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Panama City, 11 May 2007

Entry into force: 1 November 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 November 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44543. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Financing Agreement (Second On-Farm Irrigation Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bishkek, 29 August 2007

Entry into force: 31 October 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 November 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44544. International Development Association and Lesotho**

\* Financing Agreement (Private Sector Competitiveness and Economic Diversification Project) between the Kingdom of Lesotho and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 17 April 2007

Entry into force: 5 October 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 November 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44545. Germany and El Salvador**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador concerning financial cooperation in 2003. San Salvador, 21 December 2006

Entry into force: 19 July 2007 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 November 2007

**No. 44546. International Development Association and Bangladesh**

\* Financing Agreement (Fourth Development Support Credit) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dhaka, 2 June 2007

Entry into force: 5 June 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 November 2007

Note: See also annex A, No. 44546

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44547. International Bank for Reconstruction and Development and Uruguay**

\* Guarantee Agreement (OSE Modernization and Systems Rehabilitation Project - APL 2) between the Eastern Republic of Uruguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Montevideo, 4 October 2007

Entry into force: 17 October 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 November 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44548. International Development Association and Ghana**

\* Financing Agreement (Urban Transport Project) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Accra, 8 August 2007

Entry into force: 19 October 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 November 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44549. International Development Association and Timor-Leste**

\* Financing Agreement (Energy Services Delivery Project) between the Democratic Republic of Timor-Leste and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dili, 27 July 2007

Entry into force: 13 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 November 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44550. International Development Association and Samoa**

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Second Infrastructure Asset Management Project) between the Independent State of Samoa and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 13 August 2007

Entry into force: 26 September 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 November 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44551. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and United Arab Emirates**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union, on the one hand, and the United Arab Emirates, on the other hand, on the reciprocal promotion and protection of investments. Dubai, 8 March 2004

Entry into force: 22 November 2007 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 16

Authentic texts: Arabic, Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 November 2007

See article 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44552. Cameroon and Central African Republic**

Agreement between the Government of the Republic of Cameroon and the Government of the Central African Republic on the creation of the Permanent Joint Commission on Security. Bangui, 24 August 2006

Entry into force: 24 August 2006 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cameroon, 26 November 2007

**No. 44553. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "TCMP Health Services LLC (DOCPER-TC-24-01) (VN 20)". Berlin, 3 May 2007

Entry into force: 3 May 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 November 2007

**No. 44554. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-06) (VN 19)". Berlin, 3 May 2007

Entry into force: 3 May 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 November 2007

**No. 44555. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "CACI Premier Technology, Inc. (DOCPER-AS-24-16) (VN 21)". Berlin, 22 May 2007

Entry into force: 22 May 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 November 2007

**No. 44556. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Complex Solutions, Inc. (DOCPER-AS-59-01) (VN 27)". Berlin, 22 May 2007

Entry into force: 22 May 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 November 2007

**No. 44557. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America

concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "DPRA, Inc. (DOCPER-AS-33-03) (VN 1770)". Berlin, 3 July 2007

Entry into force: 3 July 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 November 2007

**No. 44558. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Raytheon Systems Company (DOCPER-AS-60-01) (VN 30)". Berlin, 3 July 2007

Entry into force: 3 July 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 November 2007

**No. 44559. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Camber Corporation (DOCPER-AS-27-05) (VN 1780)". Berlin, 4 September 2007

Entry into force: 5 September 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28 November 2007

**No. 44560. Germany and Nigeria**

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Federal Republic of Nigeria concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol). Abuja, 28 March 2000

Entry into force: 20 September 2007 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28 November 2007

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44561. Germany and Bolivia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Bolivia concerning financial cooperation (2001). La Paz, 20 December 2001

Entry into force: 20 December 2001 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28 November 2007

**No. 44562. Germany and Bosnia and Herzegovina**

Air Transport Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Bosnia

and Herzegovina. Bonn, 10 May 1995

Entry into force: 23 February 1997 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: Bosnian, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28 November 2007

**No. 44563. France and Brazil**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Federative Republic of Brazil concerning the construction of a road bridge over the Oiapoque River linking French Guyana and the State of Amapa. Paris, 15 July 2005

Entry into force: 1 June 2007 by notification, in accordance with article 31

Authentic texts: French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 28 November 2007

**No. 44564. United Nations and Czech Republic**

\* Agreement between the Government of Czech Republic and the United Nations for the loan of prison staff to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annex). The Hague, 23 March 2006

Entry into force: 15 June 2007 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: Czech and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2007

**No. 44565. Germany and Chad**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Chad concerning financial cooperation (Projects: "Labour-Intensive Rehabilitation of Rural Roads", "Rural Water Supply Ouaddai/Biltine", and "Study and Expert Fund V"). N'Djamena, 10 September 1998

Entry into force: 10 September 1998 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28 November 2007

**No. 44566. Germany and Tajikistan**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tajikistan concerning cultural cooperation (with annex and protocol). Dushanbe, 22 August 1995

Entry into force: 18 June 2003 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: German, Russian and Tajik

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28 November 2007

**No. 44567. Multilateral**

Pacific Island Countries Trade Agreement (PICTA) (with annexes). Nauru, 18 August 2001

Entry into force: 13 April 2003, in accordance with article 29

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Accession (a)</b>	
Cook Islands	18 Aug	2001
Fiji	12 Oct	2001
Nauru	26 Feb	2003
Niue	3 Feb	2003
Samoa	27 Sep	2001
Tonga	10 Dec	2001

**No. 44568. Finland and Andean Community**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Andean Community on the installation phase of the co-operation in the Biodiversity Regional Program in CAN Member Countries Andean-Amazon Regions (BIOCAN) (with annexes). Lima, 18 June 2007

Entry into force: 17 July 2007, in accordance with article XVI

Authentic texts: English and Spanish

Authentic text (annexes): Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 27 November 2007

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Pacific Islands

Forum Secretariat, 20 November 2007

Note: See also annex A, No. 44567

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 4. **Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. New York, 13 February 1946

### **Accession**

#### **Turkmenistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 November 2007

Date of effect: 23 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 November 2007

## No. 1613. **Multilateral**

Constitution of the International Rice Commission. Washington, 15 November 1948 and 29 November 1948

### **Acceptance**

#### **China**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 31 July 2007

Date of effect: 31 July 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 8 November 2007

## No. 1963. **Multilateral**

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951

International Plant Protection Convention (new revised text). Rome, 17 November 1997

### **Adherence**

#### **Uganda**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 29 August 2007

Date of effect: 29 August 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 8 November 2007

### **Adherence**

#### **Vanuatu**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 2 August 2007

Date of effect: 2 August 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 8 November 2007

### **Adherence**

#### **Kuwait**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 12 September 2007

Date of effect: 12 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 14 November 2007

## No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

### **Accession**

#### **Tunisia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2007

Date of effect: 1 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2007

\* Regulation No. 125. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to the forward field of vision of the driver. Geneva, 9 November 2007

Entry into force: 9 November 2007, in accordance with article 1(4)

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2007

\* Regulation No. 126 Uniform provisions concerning the approval of partitioning systems to protect passengers against displaced luggage, supplied as non-original equipment. Geneva, 9 November 2007

Entry into force: 9 November 2007, in accordance with article 1(4)

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 106. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for agricultural vehicles and their trailers. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 107. Uniform provisions concerning the approval of double-deck large passenger vehicles with regard to their general construction. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 109. Uniform provisions concerning the approval for the production of retreaded pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 121. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the location and identification of hand controls, tell-tales and indicators. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 18. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to their protection against unauthorized use. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 30. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 36. Uniform provisions concerning the approval of large passenger vehicles with regard to their general construction. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10

November 2007

\* Amendments to Regulation No. 43. Uniform provisions concerning the approval of safety glazing and glazing materials. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 44. Uniform provisions concerning the approval of restraining devices for child occupants of power-driven vehicles ("child restraint system"). Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 46. Uniform provisions concerning the approval of devices for indirect vision and of motor vehicles with regard to the installation of these devices. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 46. Uniform provisions concerning the approval of devices for indirect vision and of motor vehicles with regard to the installation of these devices. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 52. Uniform provisions concerning the approval of M2 and M3 small capacity vehicles with regard to their general construction. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 73. Uniform provisions concerning the approval of goods vehicles, trailers and semi-trailers with regard to their lateral protection. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

\* Amendments to Regulation No. 90. Uniform provisions concerning the approval of replacement brake lining assemblies and drum-brake linings for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2007

No. 6949. **Finland and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement concerning the lease to the Republic of Finland of the Soviet part of the Saimaa Canal and Maly Vysotsky Island. Moscow, 27 September 1962

Exchange of notes constituting a protocol between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Russian Federation concerning laissez-passers for service personnel for the Saimaa Canal and Maly Vysotsky Island. Moscow, 23 November 2006 and Helsinki, 1 December 2006

Entry into force: 1 December 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Finnish and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 1 November 2007

No. 8641. **Multilateral**

Convention on Transit Trade of Land-locked States. New York, 8 July 1965

**Accession**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2007

Date of effect: 1 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2007

No. 9432. **Multilateral**

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters. The Hague, 15 November 1965

**Accession**

**Monaco**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 1 March 2007

Date of effect: 1 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 November 2007

No. 9587. **Multilateral**

International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas. Rio de Janeiro, 14 May 1966

**Adherence to the Convention, as amended in 1984 and in 1992**

**Nigeria**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 2 August 2007

Date of effect: 2 August 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 8 November

2007

**Adherence to the Convention, as amended in 1984 and in 1992**

**Egypt**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 3 October 2007

Date of effect: 3 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 14 November 2007

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Acceptance of accession of India**

**Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 11 October 2007

Date of effect: 10 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 November 2007

No. 14545. **Federal Republic of Germany and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning cultural cooperation. Bonn, 19 May 1973

**Termination in the relations between Germany and Tajikistan in accordance with:**

No. 44566. Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tajikistan concerning cultural cooperation (with annex and protocol). Dushanbe, 22 August 1995

Entry into force: 18 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28 November 2007

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 28 November 2007

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Communication concerning the reservation made by Maldives upon accession**

**Italy**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2007

**Notification under article 4 (3)**

**Georgia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8

November 2007

Date of effect: 8 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8  
November 2007

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and  
Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New  
York, 15 December 1989

**Ratification**

**Philippines**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 20 November 2007  
Date of effect: 20 February 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
20 November 2007

No. 15705. **Multilateral**

Convention on Road Traffic. Vienna, 8 November 1968

**Accession (for the Kingdom in Europe) (with notification and  
reservations)**

**Netherlands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 8 November 2007  
Date of effect: 8 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8  
November 2007

No. 16743. **Multilateral**

Convention on road signs and signals. Vienna, 8 November 1968

**Accession (for the Kingdom in Europe) (with reservations)**

**Netherlands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 8 November 2007  
Date of effect: 8 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8  
November 2007

No. 17847. **Multilateral**

European Agreement supplementing the Convention on road traffic  
opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Geneva, 1  
May 1971

**Accession (for the Kingdom in Europe) (with reservation)**

**Netherlands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 8 November 2007  
Date of effect: 8 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8  
November 2007

No. 17935. **Multilateral**

European Agreement supplementing the Convention on road signs and  
signals. Geneva, 1 May 1971

**Accession (for the Kingdom in Europe) (with reservations)**

**Netherlands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 8 November 2007

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against  
Women. New York, 18 December 1979

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of  
Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

**Accession**

**Angola**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 1 November 2007  
Date of effect: 1 February 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1  
November 2007

**Accession**

**Cook Islands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 27 November 2007  
Date of effect: 27 February 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
27 November 2007

No. 21931. **Multilateral**

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17  
December 1979

**Communication relating to the interpretative declaration made  
by the Islamic Republic of Iran upon accession**

**United States of America**

Notification deposited with the Secretary-General of the United  
Nations: 16 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
16 November 2007

**Communication relating to the interpretative declaration made  
by the Islamic Republic of Iran upon accession**

**France**

Notification deposited with the Secretary-General of the United  
Nations: 16 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
16 November 2007

**Communication relating to the interpretative déclaration made  
by the Islamic Republic of Iran upon accession**

**Portugal**

Notification deposited with the Secretary-General of the United  
Nations: 19 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
19 November 2007

**Communication relating to the interpretative declaration made**

**by the Islamic Republic of Iran upon accession**

**Canada**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 November 2007

**Communication relating to the interpretative declaration made by the Islamic Republic of Iran upon accession**

**Germany**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 21 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 November 2007

**Communication to the interpretative declaration made by the Islamic Republic of Iran upon accession**

**Japan**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2007

**Communication relating to the interpretative declaration made by the Islamic Republic of Iran upon accession**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2007

Date of effect: 1 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2007

**Acceptance of accession of Armenia**

**Slovakia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 October 2007  
Date of effect: 1 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2007

**Acceptance of accession of Ukraine**

**Germany**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 October 2007  
Date of effect: 1 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2007

**Acceptance of accession of Guatemala**

**United States of America**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 26 October 2007  
Date of effect: 1 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 November 2007

**Acceptance of accession of Paraguay**

**United States of America**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 26 October 2007  
Date of effect: 1 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 November 2007

**Acceptance of accession of San Marino**

**United States of America**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 26 October 2007  
Date of effect: 1 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 November 2007

**Acceptance of accession of Sri Lanka**

**United States of America**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 26 October 2007  
Date of effect: 1 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 November 2007

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Protocol on Explosive Remnants of War to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol V). Geneva, 28 November 2003

**Consent to be bound**

**Bosnia and Herzegovina**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2007  
Date of effect: 28 May 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2007

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of Armenia**

**Latvia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 16 October 2007

**Acceptance of accession of Costa Rica**

**United States of America**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 26 October 2007

Date of effect: 1 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 November 2007

No. 23345. **Multilateral**

Protocol on Road Markings, additional to the European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals. Geneva, 1 March 1973

**Acceptance (for the Kingdom in Europe) (with reservations)**

**Netherlands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2007

Date of effect: 8 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2007

No. 23583. **Multilateral**

International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods. Geneva, 21 October 1982

**Accession**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2007

Date of effect: 2 February 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2007

No. 24404. **Multilateral**

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Vienna, 26 September 1986

**Ratification**

**Mali**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 1 October 2007

Date of effect: 31 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 6 November 2007

No. 24643. **Multilateral**

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency. Vienna, 26 September 1986

**Ratification**

**Mali**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 1 October 2007

Date of effect: 31 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 6 November 2007

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Declaration under article 21**

**Republic of Korea**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2007

**Declaration under article 22**

**Republic of Korea**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2007

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

**Ratification**

**Benin**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2007

Date of effect: 14 February 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2007

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Accession**

**El Salvador**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 November 2007

Date of effect: 11 February 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 2007

**Ratification**

**Benin**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2007

Date of effect: 14 February 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2007

No. 27310. **Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February

1990

**Acceptance of the third extension of the Agreement**

**Chad**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 3 October 2007  
Date of effect: 3 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 6 November 2007

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

**Accession**

**Burundi**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2007  
Date of effect: 6 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2007

No. 32076. **Multilateral**

Agreement to establish the South Centre. Geneva, 1 September 1994

**Denunciation**

**Colombia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2007  
Date of effect: 8 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2007

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

**Accession**

**Switzerland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2007  
Date of effect: 9 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2007

No. 35597. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

**Accession**

**Palau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 November 2007  
Date of effect: 1 May 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 November 2007

No. 36868. **Multilateral**

Agreement concerning the Establishing of Global Technical Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles. Geneva, 25 June 1998

**Accession**

**Tunisia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2007  
Date of effect: 1 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2007

No. 38466. **Multilateral**

Agreement on the conservation of cetaceans of the Black Sea, Mediterranean Sea and contiguous Atlantic area. Monaco, 24 November 1996

**Accession**

**Algeria**

Deposit of instrument with the Government of Monaco: 25 September 2007  
Date of effect: 1 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Monaco, 29 November 2007

No. 39357. **Multilateral**

Protocol on the Privileges and Immunities of the International Seabed Authority. Kingston, 27 March 1998

**Ratification**

**Brazil**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2007  
Date of effect: 16 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2007

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification**

**Trinidad and Tobago**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2007  
Date of effect: 6 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2007

**Territorial application**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2007  
Date of effect: 27 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2007

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

#### **Ratification**

##### **Trinidad and Tobago**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2007  
Date of effect: 6 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2007

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

#### **Ratification**

##### **Trinidad and Tobago**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2007  
Date of effect: 6 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2007

#### **Ratification**

##### **Austria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 2007  
Date of effect: 30 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 2007

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

#### **Accession**

##### **Trinidad and Tobago**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2007  
Date of effect: 6 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2007

No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

#### **Accession**

##### **Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2007  
Date of effect: 30 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2007

#### **Accession**

##### **Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2007  
Date of effect: 14 February 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2007

No. 41032. **Multilateral**

WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, 21 May 2003

#### **Ratification**

##### **Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2007  
Date of effect: 5 February 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2007

No. 41607. **Multilateral**

Intergovernmental Agreement on the Asian Highway Network. Bangkok, 18 November 2003

#### **Approval**

##### **Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2007  
Date of effect: 30 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2007

No. 42146. **Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

#### **Ratification**

##### **Luxembourg**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2007  
Date of effect: 6 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2007

No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

#### **Ratification**

##### **Yemen**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 8 October 2007  
Date of effect: 8 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2 November 2007

**Ratification****Kenya**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 24 October 2007

Date of effect: 24 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 6 November 2007

**Ratification****Mozambique**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 18 October 2007

Date of effect: 18 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 6 November 2007

**Acceptance (with declaration)****Indonesia**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 October 2007

Date of effect: 15 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 8 November 2007

**Ratification****Italy**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 30 October 2007

Date of effect: 30 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 20 November 2007

No. 43345. **Multilateral**

International Treaty on plant genetic resources for food and agriculture. Rome, 3 November 2001

**Accession****Iceland**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 7 August 2007

Date of effect: 5 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 8 November 2007

**Ratification****Belgium**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 2 October 2007

Date of effect: 31 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 14 November 2007

No. 43649. **Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

**Accession****Cameroon**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 October 2007

Date of effect: 1 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2 November 2007

**Ratification****Bangladesh**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 October 2007

Date of effect: 1 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 8 November 2007

**Accession****Mongolia**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 October 2007

Date of effect: 1 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 8 November 2007

**Accession****Singapore**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 5 November 2007

Date of effect: 1 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 20 November 2007

No. 43977. **Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. Paris, 20 October 2005

**Ratification****Tajikistan**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 24 October 2007

Date of effect: 24 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2 November 2007

#### **Accession (with declaration)**

##### **New Zealand**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 5 October 2007

Date of effect: 5 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2 November 2007

#### **Ratification**

##### **Kenya**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 24 October 2007

Date of effect: 24 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 6 November 2007

#### **Ratification**

##### **Mozambique**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 18 October 2007

Date of effect: 18 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 6 November 2007

#### **Accession**

##### **Mongolia**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 October 2007

Date of effect: 15 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 8 November 2007

#### **Accession**

##### **Lao People's Democratic Republic**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 5 November 2007

Date of effect: 5 February 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 20 November 2007

#### **Ratification**

##### **Paraguay**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 30 October 2007

Date of effect: 30 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 20 November 2007

#### **No. 44507. Austria and Germany**

Agreement between the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany and the Federal Ministry of Defence of the Republic of Austria concerning the mutual protection of exchanged classified military information. Vienna, 25 August 1997 and Bonn, 5 September 1997

##### **Termination in accordance with:**

No. 44508. Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the Federal Republic of Germany on the mutual protection of classified information. Vienna, 18 April 2007

Entry into force: 1 June 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 1 November 2007

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 November 2007

Note: See also part I, No. 44507

#### **No. 44514. Germany and Czech Republic**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic regarding border crossings on the common national border. Prague, 18 November 1996

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic amending the Agreement of 18 November 1996 regarding border crossings on the common national border. Prague, 23 May 2000 and 17 October 2000

Entry into force: 17 October 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: Czech and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 November 2007

Note: See also part I, No. 44514

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic concerning a change in the scope of users permitted to use the Altenberg-Cinovec/Zinnwald border crossing, in amendment of annex 1 to the Agreement of 18 November 1996 regarding border crossings on the common national border. Prague, 4 May 2007 and 13 June 2007

Entry into force: 13 June 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: Czech and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 November 2007

Note: See also part I, No. 44514

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic concerning the amendment of annexes 1 and 2 to the Agreement of 18 November

1996 regarding border crossing points on the common national border. Prague, 13 December 2006 and 19 December 2006

Entry into force: 19 December 2006, in accordance with its provisions  
Authentic texts: Czech and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 November 2007  
Note: See also part I, No. 44514

**No. 44541. International Development Association and Cape Verde**

Development Credit Agreement (Growth and Competitiveness Project) between the Republic of Cape Verde and the International Development Association. Washington, 3 June 2003

\* Financing Agreement (Additional Financing for a Growth and Competitiveness Project) between the Republic of Cape Verde and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 30 July 2007

Entry into force: 10 October 2007 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 November 2007  
Note: See also part I, No. 44541

**No. 44546. International Development Association and Bangladesh**

Financing Agreement (Fourth Development Support Credit) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association. Dhaka, 2 June 2007

\* Financing Agreement (Supplemental Financing for the Fourth Development Support Credit) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dhaka, 4 October 2007

Entry into force: 17 October 2007 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 November 2007  
Note: See also part I, No. 44546

**No. 44567. Multilateral**

Pacific Island Countries Trade Agreement (PICTA). Nauru, 18 August 2001

**Ratification**

**Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Pacific Islands Forum: 30 May 2003  
Date of effect: 4 July 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Pacific Islands Forum Secretariat, 20 November 2007  
Note: See also part I, No. 44567

**Ratification**

**Papua New Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Pacific Islands Forum: 9 July 2003  
Date of effect: 4 September 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Pacific Islands Forum Secretariat, 20 November 2007  
Note: See also part I, No. 44567

**Ratification**

**Solomon Islands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Pacific Islands Forum: 10 April 2003  
Date of effect: 2 July 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Pacific Islands Forum Secretariat, 20 November 2007  
Note: See also part I, No. 44567

**Ratification**

**Vanuatu**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Pacific Islands Forum: 8 June 2005  
Date of effect: 21 July 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Pacific Islands Forum Secretariat, 20 November 2007  
Note: See also part I, No. 44567

## **Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

No. 2623. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency.  
Geneva, 20 April 1929

Nations: 5 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5  
November 2007

**Notification of a designated central office pursuant to articles 12  
to 15 of the Convention**

**Bulgaria**

Notification deposited with the Secretary-General of the United

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 2701. **Multilateral**

Convention for the establishment of a European Organization for Nuclear Research. Paris, 1 July 1953

Protocol on the privileges and immunities of the European Organization for Nuclear Research. Geneva, 18 March 2004

#### **Ratification**

##### **Poland**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 1 September 2006

Date of effect: 22 February 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 4 May 2007

[The date of the ratification should read 1 September 2006 instead of 1 September 2009].

### No. 8576. **Netherlands and Federal Republic of Germany**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune and various other taxes, and for the regulation of other questions relating to taxation. The Hague, 16 June 1959

Second Additional Protocol to the Agreement of 16 June 1959 between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune and various other taxes, and for the regulation of other questions relating to taxation, in the wording of the additional Protocol of 13 March 1980. The Hague, 21 May 1991

Entry into force: 20 February 1992 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: Dutch and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 March 2005

[The title of the Second Additional Protocol has been modified].

### No. 13678. **Multilateral**

Treaty on the prohibition of the emplacement of nuclear weapons and other weapons of mass destruction on the sea-bed and the ocean floor and in the subsoil thereof. London, 11 February 1971, Moscow, 11 February 1971 and Washington, 11 February 1971

#### **Succession (with declaration)**

##### **Montenegro**

Notification effected with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 12 December 2006

Date of effect: 3 June 2006, the date of the succession of State.

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 9 January 2007

[The Succession is accompanied by a declaration].

### No. 40156. **International Development Association and Afghanistan**

Development Grant Agreement (Emergency Irrigation Rehabilitation Project) between the Transitional Islamic State of Afghanistan and the International Development Association. Kabul, 20 January 2004

\* Agreement amending Development Grant Agreement (Emergency Irrigation Rehabilitation Project) between the Transitional Islamic State of Afghanistan and the International Development Association. Kabul, 30 May 2007

Entry into force: 7 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 9 September 2007

[This agreement replaces the agreement under No. 40155 published in September 2007 statement].



# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
I-44523 .....	11
I-44526 .....	11
I-44535 .....	12
Afghanistan	
A-40156 .....	29
Africa	
A-27310 .....	23
Agricultural commodities	
A-1613 .....	17
Agriculture	
A-43345 .....	25
I-44515 .....	10
I-44516 .....	10
I-44517 .....	10
I-44518 .....	10
I-44519 .....	10
I-44520 .....	10
I-44521 .....	11
I-44522 .....	11
Albania	
I-44527 .....	11
Algeria	
A-38466 .....	23
Amazon	
I-44568 .....	16
Andean Community	
I-44568 .....	16
Andes	
I-44568 .....	16
Angola	
A-20378 .....	20
Arms	
A-13678 .....	29
A-22495 .....	21
Asia	
A-41607 .....	24
Assistance	
I-44502 .....	9
I-44517 .....	10
I-44518 .....	10
I-44522 .....	11
Austria	
A-39574 .....	24
I-44507 .....	9
I-44508 .....	9
Aviation	
I-44562 .....	15

## B

Bangladesh	
A-43649 .....	25
A-44546 .....	27
I-44546 .....	13
Belgium	
A-43345 .....	25
Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)	
I-44551 .....	14
Benin	
A-26369 .....	22
Bolivia	
I-44561 .....	15
Bosnia and Herzegovina	
A-22495 .....	21
I-44524 .....	11
I-44562 .....	15
Brazil	
A-39357 .....	23
I-44526 .....	11
I-44535 .....	12
I-44536 .....	12
I-44563 .....	15
Bridges	
I-44563 .....	15
Bulgaria	
C-2623 .....	28
Burundi	
A-27531 .....	23

## C

---

Cambodia	
I-44539 .....	12
I-44540 .....	13
Cameroon	
A-43649 .....	25
I-44552 .....	14
Canada	
A-21931 .....	20
Cape Verde	
A-44541 .....	27
I-44541 .....	13
Cartography	
A-6949 .....	19
Central African Republic	
I-44552 .....	14
Chad	
A-27310 .....	23
I-44565 .....	15
Charters-Constitutions-Statutes	
A-1613 .....	17
A-2701 .....	29

A-32076 .....	23
A-43345 .....	25
Chemical products	
A-39973 .....	24
Children-Minors-Youth	
A-22514 .....	21,22
A-27531 .....	23
A-39574 .....	24
China	
A-1613 .....	17
Civil law	
A-12140 .....	19
Civil matters	
A-12140 .....	19
A-14668 .....	20
A-22514 .....	21,22
A-27531 .....	23
A-9432 .....	19
I-44502 .....	9
Colombia	
A-32076 .....	23
Commodities	
A-1613 .....	17
A-23583 .....	22
Conferences-Meetings	
I-44526 .....	11
Construction	
I-44563 .....	15
Cook Islands	
A-20378 .....	20
Cooperation	
A-27310 .....	23
A-32076 .....	23
I-44506 .....	9
I-44510 .....	10
I-44512 .....	10
I-44515 .....	10
I-44516 .....	10
I-44517 .....	10
I-44518 .....	10
I-44519 .....	10
I-44520 .....	10
I-44521 .....	11
I-44522 .....	11
I-44523 .....	11
I-44525 .....	11
I-44527 .....	11
I-44528 .....	11
I-44530 .....	11
I-44533 .....	12
I-44538 .....	12
I-44545 .....	13
I-44561 .....	15
I-44565 .....	15
I-44566 .....	15
I-44568 .....	16
Credits	

A-40156 .....	29
A-44546 .....	27
I-44541 .....	13
I-44546 .....	13
Criminal matters	
A-22514 .....	21,22
A-24841 .....	22
A-39574 .....	23,24
A-42146 .....	24
A-43649 .....	25
C-2623 .....	28
I-44502 .....	9
I-44506 .....	9
I-44564 .....	15
Croatia	
A-39973 .....	24
I-44533 .....	12
Cultural matters	
A-42671 .....	24,25
A-43977 .....	25,26
I-44566 .....	15
Customs	
A-23583 .....	22
A-8641 .....	19
Cyprus	
I-44538 .....	12
Czech Republic	
A-12140 .....	19
A-44514 .....	26
I-44514 .....	10
I-44564 .....	15

---

## D

---

Developing countries	
A-32076 .....	23
Development	
A-27310 .....	23
A-44546 .....	27
I-44523 .....	11
I-44541 .....	13
I-44546 .....	13
Diplomatic and consular relations	
I-44503 .....	9
I-44505 .....	9
I-44524 .....	11
Disarmament	
A-13678 .....	29
A-22495 .....	21
A-35597 .....	23
Disaster relief	
A-24404 .....	22
A-24643 .....	22
Documents	
A-9432 .....	19

---

## E

---

Economic matters	
I-44544 .....	13
Education	
A-27310 .....	23
Egypt	
A-9587 .....	19
El Salvador	
A-26369 .....	22
I-44528 .....	11
I-44529 .....	11
I-44530 .....	11
I-44545 .....	13
Energy	
A-24404 .....	22
A-24643 .....	22
A-2701 .....	29
A-27310 .....	23
I-44549 .....	14
Environment	
A-13678 .....	29
A-22495 .....	21
A-24404 .....	22
A-24643 .....	22
A-26369 .....	22
A-38466 .....	23
A-39973 .....	24
A-9587 .....	19
I-44523 .....	11
Europe	
A-17847 .....	20
A-2701 .....	29

---

## F

---

Family matters	
I-44502 .....	9
I-44527 .....	11
I-44532 .....	12
Federal Republic of Germany	
I-44515 .....	10
I-44516 .....	10
I-44517 .....	10
I-44518 .....	10
I-44519 .....	10
Finance	
A-44541 .....	27
A-44546 .....	27
I-44510 .....	10
I-44512 .....	10
I-44517 .....	10
I-44518 .....	10
I-44522 .....	11
I-44527 .....	11
I-44533 .....	12
I-44535 .....	12
I-44536 .....	12
I-44539 .....	12

I-44540 .....	13
I-44543 .....	13
I-44544 .....	13
I-44545 .....	13
I-44546 .....	13
I-44548 .....	14
I-44549 .....	14
I-44550 .....	14
I-44561 .....	15
I-44565 .....	15
Finland	
A-6949 .....	19
I-44523 .....	11
I-44532 .....	12
I-44568 .....	16
Fishing and fisheries	
A-38466 .....	23
A-9587 .....	19
I-44528 .....	11
Food	
A-43345 .....	25
France	
A-21931 .....	20
I-44538 .....	12
I-44563 .....	15
Frontiers	
A-23583 .....	22
A-44514 .....	26
A-6949 .....	19
I-44504 .....	9
I-44506 .....	9
I-44514 .....	10

---

## G

---

Georgia	
A-14668 .....	19
I-44523 .....	11
Germany	
A-21931 .....	21
A-22514 .....	21
A-44514 .....	26
A-8576 .....	29
I-44506 .....	9
I-44507 .....	9
I-44508 .....	9
I-44509 .....	9
I-44510 .....	10
I-44511 .....	10
I-44512 .....	10
I-44513 .....	10
I-44514 .....	10
I-44520 .....	10
I-44521 .....	11
I-44522 .....	11
I-44525 .....	11
I-44527 .....	11

I-44533	12
I-44545	13
I-44553	14
I-44554	14
I-44555	14
I-44556	14
I-44557	14
I-44558	15
I-44559	15
I-44560	15
I-44561	15
I-44562	15
I-44565	15
I-44566	15
Ghana	
I-44548	14
Guatemala	
I-44510	10

---

## H

---

Health and health services	
I-44509	9
I-44513	10
I-44525	11
Human rights	
A-14668	19,20
A-20378	20
A-24841	22
A-27531	23
A-39574	23,24

---

## I

---

Iceland	
A-43345	25
Immigration	
A-39574	24
India	
I-44534	12
Indonesia	
A-42671	25
Information	
A-9432	19
I-44500	9
I-44507	9
I-44508	9
I-44526	11
I-44531	12
International Bank for Reconstruction and Development	
I-44534	12
I-44535	12
I-44536	12
I-44542	13
I-44547	13
International Development Association	
A-40156	29

A-44541	27
A-44546	27
I-44539	12
I-44540	13
I-44541	13
I-44543	13
I-44544	13
I-44546	13
I-44548	14
I-44549	14
I-44550	14

### International organizations-Institutions

A-1613	17
I-44552	14

### Investments

I-44539	12
I-44551	14
I-44560	15

### Italy

A-14668	19
A-42671	25

---

## J

---

### Japan

A-21931	21
---------	----

### Judicial matters

A-12140	19
A-9432	19
I-44532	12
I-44564	15

---

## K

---

### Kazakhstan

A-39973	24
A-41607	24
A-8641	19

### Kenya

A-42671	25
A-43977	26
I-44515	10
I-44516	10
I-44517	10
I-44518	10
I-44519	10
I-44520	10
I-44521	11
I-44522	11

### Kiribati

A-44567	27
---------	----

### Kuwait

A-1963	17
--------	----

### Kyrgyzstan

I-44543	13
---------	----

---

## L

---

Labour	
A-35457	23
I-44502	9
I-44565	15
Land-locked States	
A-8641	19
Lao People's Democratic Republic	
A-43977	26
Latvia	
A-22514	21
Law of the Sea	
A-13678	29
A-39357	23
Legal matters	
A-12140	19
A-24404	22
A-24643	22
A-24841	22
A-9432	19
I-44502	9
I-44532	12
Lesotho	
I-44544	13
Libyan Arab Jamahiriya	
I-44505	9
Lithuania	
I-44500	9
I-44501	9
I-44502	9
I-44503	9
I-44504	9
Loans	
I-44534	12
I-44542	13
I-44547	13
Luxembourg	
A-42146	24

## M

---

Malawi	
I-44525	11
Mali	
A-24404	22
A-24643	22
Maritime matters	
A-38466	23
I-44529	11
Migration	
I-44537	12
Military matters	
A-13678	29
I-44500	9
I-44507	9
I-44508	9
I-44509	9
I-44511	10

I-44513	10
I-44531	12
I-44553	14
I-44554	14
I-44555	14
I-44556	14
I-44557	14
I-44558	15
I-44559	15
Monaco	
A-9432	19
Monetary matters	
C-2623	28
Mongolia	
A-23583	22
A-43649	25
A-43977	26
Montenegro	
A-13678	29
Montreal Protocol	
A-26369	22
Morocco	
I-44512	10
Motor vehicles	
A-4789	17,18,19
Mozambique	
A-42671	25
A-43977	26
Mutual relations	
I-44507	9
I-44508	9

## N

---

Narcotics	
A-43649	25
Netherlands	
A-15705	20
A-16743	20
A-17847	20
A-17935	20
A-23345	22
A-8576	29
I-44506	9
New Zealand	
A-43977	26
Nicaragua	
I-44528	11
I-44529	11
I-44530	11
Nigeria	
A-9587	19
I-44560	15
Nuclear matters	
A-24404	22
A-24643	22
A-2701	29

A-27310 .....23

## P

### Pacific

A-44567 .....27

I-44567 .....15

### Palau

A-35597 .....23

### Palermo Convention

A-39574 .....23,24

### Panama

I-44542 .....13

### Papua New Guinea

A-44567 .....27

### Paraguay

A-43977 .....26

### Passports

I-44501 .....9

### Penal matters

A-21931 .....20,21

A-35457 .....23

A-39574 .....23,24

A-42146 .....24

### Philippines

A-14668 .....20

### Plants

A-1963 .....17

A-43345 .....25

### Poland

A-2701 .....29

I-44500 .....9

I-44501 .....9

I-44502 .....9

I-44503 .....9

I-44504 .....9

I-44531 .....12

### Police

I-44506 .....9

### Pollution

A-26369 .....22

### Portugal

A-21931 .....20

### Privileges-Immunities

A-39357 .....23

A-4 .....17

## R

### Republic of Korea

A-24841 .....22

### Research

A-2701 .....29

A-27310 .....23

### Roads

A-15705 .....20

A-16743 .....20

A-17847 .....20

A-17935 .....20

A-23345 .....22

A-41607 .....24

I-44534 .....12

I-44565 .....15

### Russian Federation

A-6949 .....19

## S

### Samoa

I-44550 .....14

### Sanitation

I-44547 .....13

### Sciences

A-24643 .....22

A-26369 .....22

### Scientific matters

A-27310 .....23

### Sea

A-13678 .....29

A-38466 .....23

A-39357 .....23

A-9587 .....19

### Sea-bed Treaty (Nuclear weapons)

A-13678 .....29

### Security

A-35457 .....23

I-44531 .....12

I-44538 .....12

I-44552 .....14

### Services

I-44509 .....9

I-44511 .....10

I-44513 .....10

I-44553 .....14

I-44554 .....14

I-44555 .....14

I-44556 .....14

I-44557 .....14

I-44558 .....15

I-44559 .....15

### Singapore

A-43649 .....25

### Slovakia

A-22514 .....21

### Social matters

I-44536 .....12

I-44540 .....13

### Solomon Islands

A-44567 .....27

### Sports

A-43649 .....25

### Switzerland

A-35457 .....23

### Syrian Arab Republic

I-44537 .....	12
<b>T</b>	
<hr/>	
Tajikistan	
A-43977 .....	25
I-44566 .....	15
Taxation	
A-8576 .....	29
Terrorism	
A-21931 .....	20,21
I-44530 .....	11
Timor-Leste	
I-44549 .....	14
Trade	
A-12140 .....	19
A-39973 .....	24
A-44567 .....	27
A-8641 .....	19
A-9432 .....	19
I-44567 .....	15
Trade law	
A-12140 .....	19
Transport	
A-15705 .....	20
A-16743 .....	20
A-17847 .....	20
A-17935 .....	20
A-23345 .....	22
A-36868 .....	23
A-8641 .....	19
I-44529 .....	11
I-44548 .....	14
I-44562 .....	15
Trinidad and Tobago	
A-39574 .....	23,24
Tunisia	
A-36868 .....	23
A-4789 .....	17
Turkey	
I-44505 .....	9
I-44524 .....	11
I-44537 .....	12
Turkmenistan	
A-4 .....	17

**U**

<hr/>	
Uganda	
A-1963 .....	17
United Arab Emirates	
I-44551 .....	14
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	

A-21931 .....	21
A-39574 .....	23
United Nations	
I-44526 .....	11
I-44564 .....	15
United Nations (UN)	
A-35457 .....	23
A-4 .....	17
United States of America	
A-21931 .....	20
A-22514 .....	21,22
I-44509 .....	9
I-44511 .....	10
I-44513 .....	10
I-44531 .....	12
I-44532 .....	12
I-44553 .....	14
I-44554 .....	14
I-44555 .....	14
I-44556 .....	14
I-44557 .....	14
I-44558 .....	15
I-44559 .....	15
Uruguay	
I-44547 .....	13

**V**

<hr/>	
Vanuatu	
A-1963 .....	17
A-44567 .....	27

**W**

<hr/>	
Watercourses-Water resources	
A-38466 .....	23
A-40156 .....	29
A-9587 .....	19
I-44535 .....	12
I-44543 .....	13
I-44565 .....	15
Women	
A-20378 .....	20
A-39574 .....	24

**Y**

<hr/>	
Yemen	
A-42671 .....	24



# Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du

Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

## Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2007: Nos 44500 à 44568

## No. 44500. Lituanie et Pologne

Accord entre la République de Lituanie et la République de Pologne relatif à la protection de l'échange des informations militaires classifiées. Alytus, 14 février 1997

Entrée en vigueur : 24 septembre 1997 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : lituanien et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 1er novembre 2007

## No. 44501. Lituanie et Pologne

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la suppression des formalités de visas. Vilnius, 7 mai 1993

Entrée en vigueur : provisoirement le 7 mai 1993 par signature et définitivement le 7 juillet 1993 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : lituanien et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 1er novembre 2007

## No. 44502. Lituanie et Pologne

Traité entre la République de Lituanie et la République de Pologne concernant l'assistance juridique et les relations légales en matière civile, familiale, de travail et criminelle. Varsovie, 26 janvier 1993

Entrée en vigueur : 18 octobre 1993 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 107

Textes authentiques : lituanien et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 1er novembre 2007

## No. 44503. Lituanie et Pologne

Convention consulaire entre la République de Lituanie et la République de Pologne. Varsovie, 13 janvier 1992

Entrée en vigueur : 1er décembre 1992 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 49

Textes authentiques : lituanien et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 1er novembre 2007

## No. 44504. Lituanie et Pologne

Traité entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Pologne relatif aux postes de passages de la frontière (avec échange de notes, 7 juillet 1998 et 19 novembre 1998). Varsovie, 12 août 1992

Entrée en vigueur : 1er décembre 1992 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : lituanien et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 1er novembre 2007

## No. 44505. Turquie et Jamahiriya arabe libyenne

Convention consulaire entre la République turque et la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste. Ankara, 8 février 2002

Entrée en vigueur : 12 mai 2006 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 50

Textes authentiques : arabe et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 1er novembre 2007

## No. 44506. Allemagne et Pays-Bas

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et le Royaume des Pays-Bas relatif à la coopération policière transfrontière et en matière de droit pénal (avec annexes). Enschede, 2 mars 2005

Entrée en vigueur : 1er septembre 2006 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 40

Textes authentiques : néerlandais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er novembre 2007

## No. 44507. Autriche et Allemagne

Accord entre le Ministère fédéral de la défense de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère fédéral de la défense de la République d'Autriche relatif à la protection mutuelle de l'échange des informations militaires classifiées. Vienne, 25 août 1997 et Bonn, 5 septembre 1997

Entrée en vigueur : 5 septembre 2007 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 1er novembre 2007

Note: Voir aussi annexe A, No. 44507

## No. 44508. Autriche et Allemagne

Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Vienne, 18 avril 2007

Entrée en vigueur : 1er juin 2007, conformément à l'article 13

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 1er novembre 2007

## No. 44509. Allemagne et États-Unis d'Amérique

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "National Emergency Services International, Inc (DOCPER-TC-04-04) (VN 1774)". Berlin, 16 août 2007

Entrée en vigueur : 31 août 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5

novembre 2007

**No. 44510. Allemagne et Guatemala**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Guatemala relatif à la coopération financière (engagements des années 1988, 1998, 1999). Guatemala, 6 octobre 2000

Entrée en vigueur : 17 septembre 2001 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44511. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER AS-39-07) Camber Corporation (DOCPER-AS-27-04) (VN 1775)". Berlin, 16 août 2007

Entrée en vigueur : 16 août 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44512. Allemagne et Maroc**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc 2005. Rabat, 27 juin 2007

Entrée en vigueur : 27 juin 2007 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arabe, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44513. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Magnum Medical Joint Venture (DOCPER-TC-25-01) (VN 1771)". Berlin, 16 août 2007

Entrée en vigueur : 1er octobre 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44514. Allemagne et République tchèque**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tchèque concernant les points de passage à la frontière nationale commune (avec annexes). Prague, 18 novembre 1996

Entrée en vigueur : 28 février 1997 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : tchèque et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er novembre 2007

Note: Voir aussi annexe A, No. 44514

**No. 44515. République fédérale d'Allemagne et Kenya**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion des plans d'établissements agricoles". Nairobi, 30 décembre 1980 et 17 février 1981

Entrée en vigueur : 17 février 1981, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44516. République fédérale d'Allemagne et Kenya**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion des plans d'établissements agricoles". Nairobi, 6 février 1984 et 17 février 1984

Entrée en vigueur : 17 février 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44517. République fédérale d'Allemagne et Kenya**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique pour la restructuration du projet "Promotion des plans d'établissements agricoles du littoral, phase II". Nairobi, 1er juillet 1986 et 23 juillet 1986

Entrée en vigueur : 23 juillet 1986, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44518. République fédérale d'Allemagne et Kenya**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion des plans d'établissements agricoles du littoral, phase II". Nairobi, 31 août 1987 et 9 septembre 1987

Entrée en vigueur : 9 septembre 1987, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44519. République fédérale d'Allemagne et Kenya**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion des plans d'établissements agricoles du littoral, phase III". Nairobi, 22 mars 1990 et 11 avril 1990

Entrée en vigueur : 11 avril 1990, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44520. Allemagne et Kenya**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale

d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion des plans d'établissements agricoles du littoral (GASP), phase IV". Nairobi, 5 mai 1994 et 28 juin 1994

Entrée en vigueur : 28 juin 1994, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44521. Allemagne et Kenya**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion des plans d'établissements agricoles du littoral (GASP)". Nairobi, 17 septembre 1996 et 7 octobre 1996

Entrée en vigueur : 7 octobre 1996, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44522. Allemagne et Kenya**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya concernant la coopération financière pour le projet "Plans d'établissements du littoral (GASP)". Nairobi, 4 août 1999 et 27 avril 2000

Entrée en vigueur : 27 avril 2000, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 2007

**No. 44523. Finlande et Géorgie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Géorgie relatif à la coopération dans le développement du contrôle de l'environnement et des systèmes de gestion en Géorgie (avec annexes et document de projet). Tbilissi, 14 juin 2007

Entrée en vigueur : 22 août 2007 par notification, conformément à l'article XV  
Textes authentiques : anglais et géorgien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 5 novembre 2007

**No. 44524. Turquie et Bosnie-Herzégovine**

Convention consulaire entre la République turque et la Bosnie-Herzégovine. Sarajevo, 29 janvier 2002  
Entrée en vigueur : 7 juin 2007 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 48  
Textes authentiques : bosnien, croate, anglais, serbe et turc  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 12 novembre 2007

**No. 44525. Allemagne et Malawi**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi concernant la coopération financière pour le projet "Aide au secteur de santé". Lilongwe, 19 avril 2007

Entrée en vigueur : 19 avril 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 novembre 2007

**No. 44526. Organisation des Nations Unies et Brésil**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil relatif aux arrangements pour la réunion du Forum sur la gouvernance d'Internet en 2007 (avec annexes). Genève, 9 novembre 2007

Entrée en vigueur : 9 novembre 2007 par signature, conformément à l'article XIV  
Textes authentiques : anglais et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 9 novembre 2007

**No. 44527. Allemagne et Albanie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la coopération financière en 2003 - Planification familiale III (avec protocole de corrections, 8 novembre 2006). Tirana, 16 décembre 2004

Entrée en vigueur : 21 mai 2007 par notification, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : albanais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 novembre 2007

**No. 44528. El Salvador et Nicaragua**

Accord de coopération entre la République du Salvador et la République du Nicaragua pour l'utilisation des ressources de pêche. Managua, 27 août 2001

Entrée en vigueur : 11 octobre 2001 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article VII  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : El Salvador, 13 novembre 2007

**No. 44529. El Salvador et Nicaragua**

Accord entre le Gouvernement de la République du Salvador et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif au rétablissement d'une navette internationale dans le Golfe de Fonseca et l'Océan pacifique. Managua, 24 mai 2000

Entrée en vigueur : 30 novembre 2000 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XX  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : El Salvador, 13 novembre 2007

**No. 44530. El Salvador et Nicaragua**

Accord entre la République du Salvador et la République du Nicaragua relatif à la coopération dans la lutte contre le terrorisme, la narco-activité et activités connexes. Lima, 24 novembre 2001  
Entrée en vigueur : 11 mars 2003 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 4  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : El Salvador, 13 novembre 2007

**No. 44531. Pologne et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux mesures de sécurité pour la protection des informations classifiées dans le domaine militaire. Varsovie, 8 mars 2007

Entrée en vigueur : 9 octobre 2007 par notification, conformément à l'article 26

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 16 novembre 2007

**No. 44532. Finlande et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'exécution des obligations de soutien alimentaires. Helsinki, 3 avril 2006

Entrée en vigueur : 29 septembre 2007 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 21 novembre 2007

**No. 44533. Croatie et Allemagne**

\* Accord de coopération financière en 2004 entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Zagreb, 20 mars 2007

Entrée en vigueur : 21 août 2007 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : croate et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Croatie, 19 novembre 2007

**No. 44534. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Projet routier de l'État d'Himachal Pradesh) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). New Delhi, 7 août 2007

Entrée en vigueur : 5 octobre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44535. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de prêt (Financement additionnel pour le projet fédéral de gestion des ressources en eau) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Brasília, 20 septembre 2007

Entrée en vigueur : 8 novembre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44536. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Financement additionnel pour le projet de réduction de la pauvreté rurale - Piauí) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Brasília, 24 juillet 2007

Entrée en vigueur : 3 octobre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44537. Turquie et République arabe syrienne**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République arabe syrienne relatif à la réadmission des migrants illégaux (avec annexes). Damas, 10 septembre 2001

Entrée en vigueur : 10 juin 2007 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 23 novembre 2007

**No. 44538. Chypre et France**

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République française relatif à la coopération en matière de sécurité intérieure. Nicosie, 4 mars 2005

Entrée en vigueur : 1er novembre 2007 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : français et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 27 novembre 2007

**No. 44539. Association internationale de développement et Cambodge**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet d'investissement rural et de gouvernance locale) entre le Royaume du Cambodge et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Phnom Penh, 14 août 2007

Entrée en vigueur : 10 octobre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44540. Association internationale de développement et Cambodge**

\* Accord de financement (Opération relatif à la réduction de la pauvreté et à la croissance) entre le Royaume du Cambodge et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Phnom Penh, 14 août 2007

Entrée en vigueur : 12 septembre 2007 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44541. Association internationale de développement et Cap-Vert**

\* Accord de crédit de développement (Projet relatif à la croissance et à la compétitivité) entre la République du Cap-Vert et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 3 juin 2003

Entrée en vigueur : 31 octobre 2003 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 novembre 2007  
Note: Voir aussi annexe A, No. 44541

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44542. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama**

\* Accord de prêt (Projet relatif à la productivité rurale) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Panama, 11 mai 2007

Entrée en vigueur : 1er novembre 2007 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44543. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de financement (Deuxième projet d'irrigation agricole) entre la

République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Bichkek, 29 août 2007

Entrée en vigueur : 31 octobre 2007 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44544. Association internationale de développement et Lesotho**

\* Accord de financement (Projet relatif à la compétitivité du secteur privé et à la diversification économique) entre le Royaume du Lesotho et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Washington, 17 avril 2007

Entrée en vigueur : 5 octobre 2007 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44545. Allemagne et El Salvador**

\* Accord de coopération financière en 2003 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador. San Salvador, 21 décembre 2006

Entrée en vigueur : 19 juillet 2007 par notification, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 novembre 2007

**No. 44546. Association internationale de développement et Bangladesh**

\* Accord de financement (Quatrième crédit d'appui au développement) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Dhaka, 2 juin 2007

Entrée en vigueur : 5 juin 2007 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 novembre 2007  
Note: Voir aussi annexe A, No. 44546

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44547. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Uruguay**

\* Accord de garantie (Projet de réhabilitation des systèmes et de modernisation OSE - APL2) entre la République orientale de l'Uruguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Montevideo, 4 octobre 2007

Entrée en vigueur : 17 octobre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44548. Association internationale de développement et Ghana**

\* Accord de financement (Projet de transport urbain) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Accra, 8 août 2007

Entrée en vigueur : 19 octobre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44549. Association internationale de développement et Timor-Leste**

\* Accord de financement (Projet d'approvisionnement en énergie) entre la République démocratique de Timor-Leste et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Dili, 27 juillet 2007

Entrée en vigueur : 13 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44550. Association internationale de développement et Samoa**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le deuxième projet pour la gestion des biens d'infrastructure) entre l'État indépendant du Samoa et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Washington, 13 août 2007

Entrée en vigueur : 26 septembre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 novembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44551. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Émirats arabes unis**

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et les Émirats arabes unis, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Dubaï, 8 mars 2004

Entrée en vigueur : 22 novembre 2007 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : arabe, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 novembre 2007

Voir article 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44552. Cameroun et République centrafricaine**

Accord portant création de la Commission mixte permanente de sécurité entre le Gouvernement de la République du Cameroun et le Gouvernement de la République centrafricaine. Bangui, 24 août 2006

Entrée en vigueur : 24 août 2006 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Cameroun, 26 novembre 2007

**No. 44553. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "TCMP Health Services LLC (DOCPER-TC-24-01) (VN 20)". Berlin, 3 mai 2007

Entrée en vigueur : 3 mai 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 novembre 2007

**No. 44554. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER AS-39-06) (VN 19)". Berlin, 3 mai 2007

Entrée en vigueur : 3 mai 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 novembre 2007

**No. 44555. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "CACI Premier Technology, Inc. (DOCPER-AS-24-16) (VN

21)". Berlin, 22 mai 2007

Entrée en vigueur : 22 mai 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 novembre 2007

**No. 44556. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Complex Solutions, Inc. (DOCPER-AS-59-01) (VN 27)". Berlin, 22 mai 2007

Entrée en vigueur : 22 mai 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 novembre 2007

**No. 44557. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* French title: Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "DPRA, Inc. (DOCPER-AS-33-03) (VN 1770)". Berlin, 3 juillet 2007

Entrée en vigueur : 3 juillet 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 novembre 2007

**No. 44558. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Raytheon Systems Company (DOCPER-AS-60-01) (VN 30)". Berlin, 3 juillet 2007

Entrée en vigueur : 3 juillet 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 novembre 2007

**No. 44559. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Camber Corporation (DOCPER-AS-27-05) (VN 1780)". Berlin, 4 septembre 2007

Entrée en vigueur : 5 septembre 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 novembre 2007

**No. 44560. Allemagne et Nigéria**

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République fédérale du Nigéria relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Abuja, 28 mars 2000

Entrée en vigueur : 20 septembre 2007 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 novembre 2007

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44561. Allemagne et Bolivie**

\* Accord de coopération financière en 2001 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Bolivie. La Paz, 20 décembre 2001

Entrée en vigueur : 20 décembre 2001 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 novembre 2007

**No. 44562. Allemagne et Bosnie-Herzégovine**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Bosnie-Herzégovine. Bonn, 10 mai 1995

Entrée en vigueur : 23 février 1997 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : bosnien, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 novembre 2007

**No. 44563. France et Brésil**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil relatif à la construction d'un pont routier sur le fleuve Oyapock reliant la Guyane française et l'État de l'Amapa. Paris, 15 juillet 2005

Entrée en vigueur : 1er juin 2007 par notification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 28 novembre 2007

**No. 44564. Organisation des Nations Unies et République tchèque**

\* Accord entre le Gouvernement de la République tchèque et l'Organisation des Nations Unies relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexe). La Haye, 23 mars 2006

Entrée en vigueur : 15 juin 2007 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : tchèque et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 27 novembre 2007

**No. 44565. Allemagne et Tchad**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tchad (Projets : "Réhabilitation de pistes rurales à l'aide de techniques HIMO (haute intensité de main-d'oeuvre)", "Hydraulique villageoise Ouaddai/Biltine", "Fonds d'études et d'experts V"). N'Djamena, 10 septembre 1998

Entrée en vigueur : 10 septembre 1998 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 novembre 2007

Îles Cook	18 août	2001	
Nauru	26 févr	2003	
Nioué	3 févr	2003	a
Samoa	27 sept	2001	
Tonga	10 déc	2001	

**No. 44566. Allemagne et Tadjikistan**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tadjikistan (avec annexe et protocole). Douchanbé, 22 août 1995

Entrée en vigueur : 18 juin 2003 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : allemand, russe et tadjik  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 novembre 2007

**No. 44567. Multilatéral**

Accord commercial des pays des îles du Pacifique (PICTA) (avec annexes). Nauru, 18 août 2001

Entrée en vigueur : 13 avril 2003, conformément à l'article 29

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Adhésion (a)</b>	
Fidji	12 oct	2001

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétariat du Forum des îles du Pacifique, 20 novembre 2007

Note: Voir aussi annexe A, No. 44567

**No. 44568. Finlande et Communauté andine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et la Communauté andine sur la phase d'installation relative à la coopération dans le Programme régional de biodiversité concernant les Régions andino-amazoniennes des pays membres du CAN (BIOCAN) (avec annexes). Lima, 18 juin 2007

Entrée en vigueur : 17 juillet 2007, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : anglais et espagnol

Texte authentique (annexes) : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 27 novembre 2007

# Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

## No. 4. **Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. New York, 13 février 1946

### **Adhésion**

#### **Turkménistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 23 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 23 novembre 2007

## No. 1613. **Multilatéral**

Acte constitutif de la Commission internationale du riz. Washington, 15 novembre 1948 et 29 novembre 1948

### **Acceptation**

#### **Chine**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 31 juillet 2007  
Date de prise d'effet : 31 juillet 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 8 novembre 2007

## No. 1963. **Multilatéral**

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

Convention internationale pour la protection des végétaux (nouveau texte révisé). Rome, 17 novembre 1997

### **Adhérence**

#### **Ouganda**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 29 août 2007  
Date de prise d'effet : 29 août 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 8 novembre 2007

### **Adhérence**

#### **Vanuatu**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 2 août 2007  
Date de prise d'effet : 2 août 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 8 novembre 2007

### **Adhésion**

#### **Koweït**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 12 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 12 septembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 14 novembre 2007

## No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

### **Adhésion**

#### **Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 2 novembre 2007

\* Règlement No 125 Dispositions uniformes concernant l'homologation des véhicules automobiles en ce qui concerne le champ de vision vers l'avant du conducteur. Genève, 9 novembre 2007

Entrée en vigueur : 9 novembre 2007, conformément au paragraphe 4 de l'article 1  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 9 novembre 2007

\* Règlement No 126 Dispositions uniformes concernant l'homologation de systèmes de cloisonnement visant à protéger les passagers contre les déplacements de bagages et ne faisant pas partie des équipements d'origine du véhicule. Genève, 9 novembre 2007

Entrée en vigueur : 9 novembre 2007, conformément au paragraphe 4 de l'article 1  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 9 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 106. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules agricoles et leurs remorques. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007  
Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 107. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à deux étages pour le transport des voyageurs en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 109. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de la fabrication de pneumatiques rechapés pour les véhicules utilitaires et leurs remorques. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 121. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'emplacement et les moyens d'identification des commandes manuelles, des témoins et des indicateurs. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 18. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules automobiles en ce qui concerne leur protection contre une utilisation non autorisée. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 30. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour automobiles et leurs remorques. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 36. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de transport en commun de grandes dimensions en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 43. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation du vitrage de sécurité et des matériaux pour vitrage. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 44. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants à bord des véhicules à moteur ("dispositifs de retenue pour enfants"). Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 46. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes de vision indirecte, et des véhicules à moteur en ce qui concerne le montage de ces systèmes. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 46. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes de vision indirecte, et des véhicules à moteur en ce qui concerne le montage de ces systèmes. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 52. Prescriptions uniformes relatives aux caractéristiques de construction des véhicules M2 et M3 de faible capacité. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 73. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules utilitaires, des remorques et des semi-

remorques, en ce qui concerne leur protection latérale. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

\* Amendements au Règlement No 90. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des garnitures de frein assemblées de rechange et des garnitures de frein à tambour de rechange pour les véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : ex officio, 10 novembre 2007

#### No. 6949. **Finlande et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Traité relatif à la cession à bail, à la République de Finlande, de la partie soviétique du canal de Saimaa et de l'île de Maly Vyssotsky. Moscou, 27 septembre 1962

Échange de notes constituant un protocole entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif aux laissez-passers pour le personnel de service du canal de Saimaa et de l'île de Maly Vyssotsky. Moscou, 23 novembre 2006 et Helsinki, 1er décembre 2006

Entrée en vigueur : 1er décembre 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : finnois et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 1er novembre 2007

#### No. 8641. **Multilatéral**

Convention relative au commerce de transit des États sans littoral. New York, 8 juillet 1965

##### **Adhésion**

###### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2007

Date de prise d'effet : 1er décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 1er novembre 2007

#### No. 9432. **Multilatéral**

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale. La Haye, 15 novembre 1965

##### **Adhésion**

###### **Monaco**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 1er mars 2007

Date de prise d'effet : 1er novembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 novembre 2007

#### No. 9587. **Multilatéral**

Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique. Rio de Janeiro, 14 mai 1966

##### **Adhésion à la Convention, telle qu'amendée en 1984 et en 1992**

###### **Nigéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 2 août 2007

Date de prise d'effet : 2 août 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 8 novembre 2007

##### **Adhésion à la Convention, telle qu'amendée en 1984 et en 1992**

###### **Égypte**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 3 octobre 2007

Date de prise d'effet : 3 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 14 novembre 2007

#### No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

##### **Acceptation d'adhésion de l'Inde**

###### **République tchèque**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 11 octobre 2007

Date de prise d'effet : 10 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 8 novembre 2007

#### No. 14545. **République fédérale d'Allemagne et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Bonn, 19 mai 1973

##### **Abrogation dans les rapports entre l'Allemagne et le Tadjikistan conformément à:**

No. 44566. Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tadjikistan (avec annexe et protocole). Douchanbé, 22 août 1995

Entrée en vigueur : 18 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 novembre 2007

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 28 novembre 2007

#### No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

##### **Communication relative à la réserve formulée par les Maldives**

#### **lors de l'adhésion**

#### **Italie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 1er novembre 2007

Date de prise d'effet : 8 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 8 novembre 2007

#### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

#### **Géorgie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 8 novembre 2007

#### **No. 17935. Multilatéral**

Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière. Genève, 1er mai 1971

#### **Adhésion (pour le Royaume en Europe) (avec réserves)**

#### **Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 8 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 8 novembre 2007

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

#### **Ratification**

#### **Philippines**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 20 février 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 20 novembre 2007

#### **No. 20378. Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

#### **Adhésion**

#### **Angola**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2007  
Date de prise d'effet : 1er février 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 1er novembre 2007

#### **No. 15705. Multilatéral**

Convention sur la circulation routière. Vienne, 8 novembre 1968

#### **Adhésion (pour le Royaume en Europe) (avec notification et réserves)**

#### **Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 8 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 8 novembre 2007

#### **Adhésion**

#### **Îles Cook**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 27 février 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 27 novembre 2007

#### **No. 16743. Multilatéral**

Convention sur la signalisation routière. Vienne, 8 novembre 1968

#### **Adhésion (pour le Royaume en Europe) (avec réserves)**

#### **Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 8 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 8 novembre 2007

#### **No. 21931. Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

#### **Communication relative à la déclaration interprétative formulée par la République islamique d'Iran lors de l'adhésion**

#### **États-Unis d'Amérique**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 16 novembre 2007

#### **No. 17847. Multilatéral**

Accord européen complétant la Convention sur la circulation routière ouvert à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Genève, 1er mai 1971

#### **Adhésion (pour le Royaume en Europe) (avec réserve)**

#### **Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2007

#### **Communication relative à la déclaration interprétative formulée par la République islamique d'Iran lors de l'adhésion**

#### **France**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 16 novembre 2007

**Communication relative à la déclaration interprétative formulée par la République islamique d'Iran lors de l'adhésion**

**Portugal**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 19 novembre 2007

**Communication relative à la déclaration interprétative formulée par la République islamique d'Iran lors de l'adhésion**

**Canada**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 20 novembre 2007

**Communication relative à la déclaration interprétative formulée par la République islamique d'Iran lors de l'adhésion**

**Allemagne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 21 novembre 2007

**Communication à la déclaration interprétative formulée par la République islamique d'Iran lors de l'adhésion**

**Japon**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 27 novembre 2007

**Communication relative à la déclaration interprétative formulée par la République islamique d'Iran lors de l'adhésion**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 27 novembre 2007

officio, 28 novembre 2007

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants.  
La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion de l'Arménie**

**Lettonie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 16 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2007

**Acceptation d'adhésion de l'Arménie**

**Slovaquie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2007

**Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**

**Allemagne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2007

**Acceptation d'adhésion du Guatemala**

**États-Unis d'Amérique**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 26 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 novembre 2007

**Acceptation d'adhésion du Paraguay**

**États-Unis d'Amérique**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 26 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 novembre 2007

**Acceptation d'adhésion de Saint-Marin**

**États-Unis d'Amérique**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 26 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 novembre 2007

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V). Genève, 28 novembre 2003

**Consentement à être lié**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 28 mai 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex

### **Acceptation d'adhésion du Sri Lanka**

#### **États-Unis d'Amérique**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 26 octobre 2007

Date de prise d'effet : 1er janvier 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 novembre 2007

### **Acceptation d'adhésion du Costa Rica**

#### **États-Unis d'Amérique**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 26 octobre 2007

Date de prise d'effet : 1er janvier 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 novembre 2007

### **No. 23345. Multilatéral**

Protocole sur les marques routières, additionnel à l'Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière. Genève, 1er mars 1973

### **Acceptation (pour le Royaume en Europe) (avec réserves)**

#### **Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2007

Date de prise d'effet : 8 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 8 novembre 2007

### **No. 23583. Multilatéral**

Convention internationale sur l'harmonisation des contrôles des marchandises aux frontières. Genève, 21 octobre 1982

### **Adhésion**

#### **Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2007

Date de prise d'effet : 2 février 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 2 novembre 2007

### **No. 24404. Multilatéral**

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Vienne, 26 septembre 1986

### **Ratification**

#### **Mali**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 1er octobre 2007

Date de prise d'effet : 31 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 6 novembre 2007

### **No. 24643. Multilatéral**

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation

d'urgence radiologique. Vienne, 26 septembre 1986

### **Ratification**

#### **Mali**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 1er octobre 2007

Date de prise d'effet : 31 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 6 novembre 2007

### **No. 24841. Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

### **Déclaration en vertu de l'article 21**

#### **République de Corée**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 9 novembre 2007

### **Déclaration en vertu de l'article 22**

#### **République de Corée**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 9 novembre 2007

### **No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

### **Ratification**

#### **Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2007

Date de prise d'effet : 14 février 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 16 novembre 2007

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

### **Adhésion**

#### **El Salvador**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2007

Date de prise d'effet : 11 février 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 13 novembre 2007

### **Ratification**

#### **Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 14 février 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 16 novembre 2007

**No. 27310. Multilatéral**

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

**Acceptation de la troisième prorogation de l'Accord**

**Tchad**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 3 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 3 octobre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 6 novembre 2007

**No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

**Adhésion**

**Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 6 novembre 2007

**No. 32076. Multilatéral**

Accord portant création du Centre Sud. Genève, 1er septembre 1994

**Dénonciation**

**Colombie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 8 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 9 novembre 2007

**No. 35457. Multilatéral**

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

**Adhésion**

**Suisse**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 9 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 9 novembre 2007

**No. 35597. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

**Adhsion**

**Palaos**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 1er mai 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 19 novembre 2007

**No. 36868. Multilatéral**

Accord concernant l'établissement de règlements techniques mondiaux applicables aux véhicules à roues, ainsi qu'aux équipements et pièces qui peuvent être montés et/ou utilisés sur les véhicules à roues. Genève, 25 juin 1998

**Adhésion**

**Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 2 novembre 2007

**No. 38466. Multilatéral**

Accord sur la conservation des cétacés de la mer Noire, de la Méditerranée et de la zone Atlantique adjacente. Monaco, 24 novembre 1996

**Adhésion**

**Algérie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement monégasque : 25 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Monaco, 29 novembre 2007

**No. 39357. Multilatéral**

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Autorité internationale des fonds marins. Kingston, 27 mars 1998

**Ratification**

**Brésil**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 16 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 16 novembre 2007

**No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Ratification**

**Trinité-et-Tobago**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 6 novembre 2007

#### **Application territoriale**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 27 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 27 novembre 2007

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

#### **Ratification**

##### **Trinité-et-Tobago**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 6 novembre 2007

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

#### **Ratification**

##### **Trinité-et-Tobago**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 6 novembre 2007

#### **Ratification**

##### **Autriche**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 30 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 30 novembre 2007

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

#### **Adhésion**

##### **Trinité-et-Tobago**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 6 novembre 2007

No. 39973. **Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

#### **Adhésion**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2007  
Date de prise d'effet : 30 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 1er novembre 2007

#### **Adhsion**

##### **Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 14 février 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 16 novembre 2007

No. 41032. **Multilatéral**

Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Genève, 21 mai 2003

#### **Ratification**

##### **Guinée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 5 février 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 7 novembre 2007

No. 41607. **Multilatéral**

Accord intergouvernemental sur le réseau routier asiatique. Bangkok, 18 novembre 2003

#### **Approbation**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2007  
Date de prise d'effet : 30 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 1er novembre 2007

No. 42146. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

#### **Ratification**

##### **Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex officio, 6 novembre 2007

**No. 42671. Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

**Ratification**

**Yémen**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 8 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 8 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 2 novembre 2007

**Ratification**

**Kenya**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 24 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 24 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 6 novembre 2007

**Ratification**

**Mozambique**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 18 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 18 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 6 novembre 2007

**Acceptation (avec déclaration)**

**Indonésie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 15 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 15 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 8 novembre 2007

**Ratification**

**Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 30 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 30 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 20 novembre 2007

et l'agriculture. Rome, 3 novembre 2001

**Adhésion**

**Islande**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 7 août 2007  
Date de prise d'effet : 5 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 8 novembre 2007

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 2 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 14 novembre 2007

**No. 43649. Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

**Adhésion**

**Cameroun**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 15 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 2 novembre 2007

**Ratification**

**Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 22 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 8 novembre 2007

**Adhésion**

**Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 15 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 8 novembre 2007

**No. 43345. Multilatéral**

Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation

## Adhsion

### Singapour

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 5 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 20 novembre 2007

## No. 43977. Multilatéral

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

## Ratification

### Tadjikistan

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 24 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 24 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 2 novembre 2007

## Adhésion (avec déclaration)

### Nouvelle-Zélande

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 5 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 5 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 2 novembre 2007

## Ratification

### Kenya

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 24 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 24 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 6 novembre 2007

## Ratification

### Mozambique

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 18 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 18 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 6 novembre 2007

## Adhésion

### Mongolie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et

la culture : 15 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 15 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 8 novembre 2007

## Adhésion

### République démocratique populaire lao

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 5 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 5 février 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 20 novembre 2007

## Ratification

### Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 30 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 30 janvier 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 20 novembre 2007

## No. 44507. Autriche et Allemagne

Accord entre le Ministère fédéral de la défense de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère fédéral de la défense de la République d'Autriche relatif à la protection mutuelle de l'échange des informations militaires classifiées. Vienne, 25 août 1997 et Bonn, 5 septembre 1997

### Abrogation conformément à:

No. 44508. Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Vienne, 18 avril 2007  
Entrée en vigueur : 1er juin 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 1er novembre 2007

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 1er novembre 2007

Note: Voir aussi partie I, No. 44507

## No. 44514. Allemagne et République tchèque

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tchèque concernant les points de passage à la frontière nationale commune. Prague, 18 novembre 1996

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tchèque modifiant l'Accord du 18 novembre 1996 concernant les points de passage à la frontière nationale commune. Prague, 23 mai 2000 et 17 octobre 2000

Entrée en vigueur : 17 octobre 2000, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : tchèque et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er novembre 2007

Note: Voir aussi partie I, No. 44514

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tchèque relatif à un changement dans le cadre des usagers autorisés à utiliser le point de passage Altenberg-Cinovec/Zinnwald, en vertu de la modification de l'annexe 1 de l'Accord du 18 novembre 1996 concernant les points de passage à la frontière nationale commune. Prague, 4 mai 2007 et 13 juin 2007

Entrée en vigueur : 13 juin 2007, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : tchèque et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er novembre 2007  
Note: Voir aussi partie I, No. 44514

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la modification des annexes 1 et 2 de l'Accord du 18 novembre 1996 concernant les points de passage à la frontière nationale commune. Prague, 13 décembre 2006 et 19 décembre 2006

Entrée en vigueur : 19 décembre 2006, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : tchèque et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er novembre 2007  
Note: Voir aussi partie I, No. 44514

**No. 44541. Association internationale de développement et Cap-Vert**

Accord de crédit de développement (Projet relatif à la croissance et à la compétitivité) entre la République du Cap-Vert et l'Association internationale de développement. Washington, 3 juin 2003

\* Accord de financement (Financement additionnel au projet relatif à la croissance et à la compétitivité) entre la République du Cap-Vert et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Washington, 30 juillet 2007

Entrée en vigueur : 10 octobre 2007 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 novembre 2007  
Note: Voir aussi partie I, No. 44541

**No. 44546. Association internationale de développement et Bangladesh**

Accord de financement (Quatrième crédit d'appui au développement) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement. Dhaka, 2 juin 2007

\* Accord de financement (Financement complémentaire pour le quatrième crédit d'appui au développement) entre la République populaire du

Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Dhaka, 4 octobre 2007

Entrée en vigueur : 17 octobre 2007 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 novembre 2007  
Note: Voir aussi partie I, No. 44546

**No. 44567. Multilatéral**

Accord commercial des pays des îles du Pacifique (PICTA). Nauru, 18 août 2001

**Ratification**

**Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Forum des îles du Pacifique : 30 mai 2003  
Date de prise d'effet : 4 juillet 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Secrétariat du Forum des îles du Pacifique, 20 novembre 2007  
Note: Voir aussi partie I, No. 44567

**Ratification**

**Papouasie-Nouvelle-Guinée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Forum des îles du Pacifique : 9 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 4 septembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Secrétariat du Forum des îles du Pacifique, 20 novembre 2007  
Note: Voir aussi partie I, No. 44567

**Ratification**

**Îles Salomon**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Forum des îles du Pacifique : 10 avril 2003  
Date de prise d'effet : 2 juillet 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Secrétariat du Forum des îles du Pacifique, 20 novembre 2007  
Note: Voir aussi partie I, No. 44567

**Ratification**

**Vanuatu**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Forum des îles du Pacifique : 8 juin 2005  
Date de prise d'effet : 21 juillet 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Secrétariat du Forum des îles du Pacifique, 20 novembre 2007  
Note: Voir aussi partie I, No. 44567

## **Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

No. 2623. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du faux monnayage.  
Genève, 20 avril 1929

l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: ex  
officio, 5 novembre 2007

**Notification de désignation d'un office central conformément  
aux articles 12 à 15 de la Convention**

**Bulgarie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

### No. 2701. **Multilatéral**

Convention pour l'établissement d'une Organisation européenne pour la recherche nucléaire. Paris, 1er juillet 1953

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire. Genève, 18 mars 2004

#### **Ratification**

##### **Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 1er septembre 2006

Date de prise d'effet : 22 février 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 4 mai 2007

[La date de la ratification devrait se lire 1er septembre 2006 au lieu de 1er septembre 2009].

### No. 8576. **Pays-Bas et République fédérale d'Allemagne**

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition en ce qui concerne les impôts sur le revenu, les impôts sur la fortune et divers autres impôts, et à régler d'autres questions d'ordre fiscal. La Haye, 16 juin 1959

Deuxième Protocole additionnel à la Convention du 16 juin 1959 entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition en ce qui concerne les impôts sur le revenu, les impôts sur la fortune et divers autres impôts, et à régler d'autres questions d'ordre fiscal, selon le libellé du Protocole additionnel du 13 mars 1980. La Haye, 21 mai 1991

Entrée en vigueur : 20 février 1992 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : néerlandais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 mars 2005

[Le titre de la Deuxième Protocole additionnelle a été modifié].

### No. 13678. **Multilatéral**

Traité interdisant de placer des armes nucléaires et d'autres armes de destruction massive sur le fond des mers et des océans ainsi que dans leur sous-sol. Londres, 11 février 1971, Moscou, 11 février 1971 et Washington, 11 février 1971

#### **Succession (avec déclaration)**

##### **Monténégro**

Notification effectuée auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 12 décembre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006, date de la succession d'État.

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 9 janvier 2007

[La succession est accompagnée d'une déclaration].

### No. 40156. **Association internationale de développement et Afghanistan**

Accord de don pour le développement (Projet de réhabilitation d'urgence de l'irrigation) entre l'État provisoire islamique d'Afghanistan et l'Association internationale de développement. Kaboul, 20 janvier 2004

\* Accord modifiant l'Accord de don pour le développement (Projet de réhabilitation d'urgence de l'irrigation) entre l'État provisoire islamique d'Afghanistan et l'Association internationale de développement. Kaboul, 30 mai 2007

Entrée en vigueur : 7 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 9 septembre 2007

[Cet accord remplace l'accord qui apparaît sous le No 40155 publié dans le relevé du mois de septembre 2007].



# Index alphabétique

## Symbols

Armes nucléaires)	
A-13678 .....	59
au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)	
I-44551 .....	44

## A

Administration	
I-44523 .....	41
I-44526 .....	41
I-44535 .....	42
Afghanistan	
A-40156 .....	59
Afrique	
A-27310 .....	53
Agriculture	
A-43345 .....	55
I-44515 .....	40
I-44516 .....	40
I-44517 .....	40
I-44518 .....	40
I-44519 .....	40
I-44520 .....	40
I-44521 .....	41
I-44522 .....	41
Albanie	
I-44527 .....	41
Algérie	
A-38466 .....	53
Alimentation	
A-43345 .....	55
Allemagne	
A-21931 .....	51
A-22514 .....	51
A-44514 .....	56,57
A-8576 .....	59
I-44506 .....	39
I-44507 .....	39
I-44508 .....	39
I-44509 .....	39
I-44510 .....	40
I-44511 .....	40
I-44512 .....	40
I-44513 .....	40
I-44514 .....	40
I-44520 .....	40
I-44521 .....	41
I-44522 .....	41
I-44525 .....	41
I-44527 .....	41

I-44533 .....	42
I-44545 .....	43
I-44553 .....	44
I-44554 .....	44
I-44555 .....	44
I-44556 .....	45
I-44557 .....	45
I-44558 .....	45
I-44559 .....	45
I-44560 .....	45
I-44561 .....	45
I-44562 .....	45
I-44565 .....	45
I-44566 .....	46
Amazone	
I-44568 .....	46
Andes	
I-44568 .....	46
Angola	
A-20378 .....	50
Armes	
A-13678 .....	59
A-22495 .....	51
Asie	
A-41607 .....	54
Assainissement	
I-44547 .....	44
Assistance	
I-44502 .....	39
I-44517 .....	40
I-44518 .....	40
I-44522 .....	41
Association internationale de développement	
A-40156 .....	59
A-44541 .....	57
A-44546 .....	57
I-44539 .....	42
I-44540 .....	43
I-44541 .....	43
I-44543 .....	43
I-44544 .....	43
I-44546 .....	43
I-44548 .....	44
I-44549 .....	44
I-44550 .....	44
Autriche	
A-39574 .....	54
I-44507 .....	39
I-44508 .....	39
Aviation	
I-44562 .....	45

## B

Bangladesh	I-44538	42
A-43649	55	
A-44546	57	
I-44546	43	
Banque internationale pour la reconstruction et le développement		
I-44534	42	
I-44535	42	
I-44536	42	
I-44542	43	
I-44547	44	
Belgique		
A-43345	55	
Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg)		
I-44551	44	
Bénin		
A-26369	52	
Bolivie		
I-44561	45	
Bosnie-Herzégovine		
A-22495	51	
I-44524	41	
I-44562	45	
Brésil		
A-39357	53	
I-44526	41	
I-44535	42	
I-44536	42	
I-44563	45	
Bulgarie		
C-2623	58	
Burundi		
A-27531	53	
<b>C</b>		
<hr/>		
Cambodge		
I-44539	42	
I-44540	43	
Cameroun		
A-43649	55	
I-44552	44	
Canada		
A-21931	51	
Cap-Vert		
A-44541	57	
I-44541	43	
Cartographie		
A-6949	49	
Chartes-Constitutions-Statuts		
A-1613	47	
A-2701	59	
A-32076	53	
A-43345	55	
Chine		
A-1613	47	
Chypre		
	I-44538	42
Colombie		
A-32076	53	
Commerce		
A-12140	49	
A-39973	54	
A-44567	57	
A-8641	49	
A-9432	49	
I-44567	46	
Communauté andine		
I-44568	46	
Conférences-Réunions		
I-44526	41	
Construction		
I-44563	45	
Convention de Palerme		
A-39574	53,54	
Coopération		
A-27310	53	
A-32076	53	
I-44506	39	
I-44510	40	
I-44512	40	
I-44515	40	
I-44516	40	
I-44517	40	
I-44518	40	
I-44519	40	
I-44520	40	
I-44521	41	
I-44522	41	
I-44523	41	
I-44525	41	
I-44527	41	
I-44528	41	
I-44530	41	
I-44533	42	
I-44538	42	
I-44545	43	
I-44561	45	
I-44565	45	
I-44566	46	
I-44568	46	
Cours d'eau-Ressources en eau		
A-38466	53	
A-40156	59	
A-9587	49	
I-44535	42	
I-44543	43	
I-44565	45	
Crédits		
A-40156	59	
A-44546	57	
I-44541	43	
I-44546	43	
Croatie		

A-39973 .....	54
I-44533 .....	42

## D

---

Désarmement	
A-13678 .....	59
A-22495 .....	51
A-35597 .....	53
Développement	
A-27310 .....	53
A-44546 .....	57
I-44523 .....	41
I-44541 .....	43
I-44546 .....	43
Documents	
A-9432 .....	49
Douanes	
A-23583 .....	52
A-8641 .....	49
Droit civil	
A-12140 .....	49
Droit commercial	
A-12140 .....	49
Droit de la mer	
A-13678 .....	59
A-39357 .....	53
Droits de l'homme	
A-14668 .....	49,50
A-20378 .....	50
A-24841 .....	52
A-27531 .....	53
A-39574 .....	53,54

## E

---

Education	
A-27310 .....	53
Égypte	
A-9587 .....	49
El Salvador	
A-26369 .....	52
I-44528 .....	41
I-44529 .....	41
I-44530 .....	41
I-44545 .....	43
Émirats arabes unis	
I-44551 .....	44
Energie	
A-24404 .....	52
A-24643 .....	52
A-2701 .....	59
A-27310 .....	53
I-44549 .....	44
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514 .....	51,52
A-27531 .....	53

A-39574 .....	54
Environnement	
A-13678 .....	59
A-22495 .....	51
A-24404 .....	52
A-24643 .....	52
A-26369 .....	52
A-38466 .....	53
A-39973 .....	54
A-9587 .....	49
I-44523 .....	41
États-Unis d'Amérique	
A-21931 .....	50
A-22514 .....	51,52
I-44509 .....	39
I-44511 .....	40
I-44513 .....	40
I-44531 .....	42
I-44532 .....	42
I-44553 .....	44
I-44554 .....	44
I-44555 .....	44
I-44556 .....	45
I-44557 .....	45
I-44558 .....	45
I-44559 .....	45
Etats sans littoral	
A-8641 .....	49
Europe	
A-17847 .....	50
A-2701 .....	59

## F

---

Famille	
I-44502 .....	39
I-44527 .....	41
I-44532 .....	42
Fédération de Russie	
A-6949 .....	49
Femmes	
A-20378 .....	50
A-39574 .....	54
Finlande	
A-6949 .....	49
I-44523 .....	41
I-44532 .....	42
I-44568 .....	46
France	
A-21931 .....	50
I-44538 .....	42
I-44563 .....	45
Frontières	
A-23583 .....	52
A-44514 .....	56,57
A-6949 .....	49
I-44504 .....	39

I-44506 .....	39
I-44514 .....	40

## G

---

Géorgie	
A-14668 .....	50
I-44523 .....	41
Ghana	
I-44548 .....	44
Guatemala	
I-44510 .....	40

## I

---

Îles Cook	
A-20378 .....	50
Îles Salomon	
A-44567 .....	57
Immigration	
A-39574 .....	54
Imposition	
A-8576 .....	59
Inde	
I-44534 .....	42
Indonésie	
A-42671 .....	55
Information	
A-9432 .....	49
I-44500 .....	39
I-44507 .....	39
I-44508 .....	39
I-44526 .....	41
I-44531 .....	42
Investissements	
I-44539 .....	42
I-44551 .....	44
I-44560 .....	45
Islande	
A-43345 .....	55
Italie	
A-14668 .....	49
A-42671 .....	55

## J

---

Jamahiriya arabe libyenne	
I-44505 .....	39
Japon	
A-21931 .....	51

## K

---

Kazakhstan	
A-39973 .....	54
A-41607 .....	54
A-8641 .....	49

Kenya	
A-42671 .....	55
A-43977 .....	56
I-44515 .....	40
I-44516 .....	40
I-44517 .....	40
I-44518 .....	40
I-44519 .....	40
I-44520 .....	40
I-44521 .....	41
I-44522 .....	41
Kirghizistan	
I-44543 .....	43
Kiribati	
A-44567 .....	57
Koweït	
A-1963 .....	47

## L

---

Lesotho	
I-44544 .....	43
Lettonie	
A-22514 .....	51
Lituanie	
I-44500 .....	39
I-44501 .....	39
I-44502 .....	39
I-44503 .....	39
I-44504 .....	39
Luxembourg	
A-42146 .....	54

## M

---

Malawi	
I-44525 .....	41
Mali	
A-24404 .....	52
A-24643 .....	52
Maroc	
I-44512 .....	40
Mer	
A-13678 .....	59
A-38466 .....	53
A-39357 .....	53
A-9587 .....	49
Migration	
I-44537 .....	42
Monaco	
A-9432 .....	49
Mongolie	
A-23583 .....	52
A-43649 .....	55
A-43977 .....	56
Monténégro	
A-13678 .....	59

Mozambique	
A-42671 .....	55
A-43977 .....	56
<b>N</b>	
<hr/>	
Nicaragua	
I-44528 .....	41
I-44529 .....	41
I-44530 .....	41
Nigéria	
A-9587 .....	49
I-44560 .....	45
Nouvelle-Zélande	
A-43977 .....	56
<b>O</b>	
<hr/>	
Organisation des Nations Unies	
I-44526 .....	41
I-44564 .....	45
Organisation des Nations Unies (ONU)	
A-35457 .....	53
A-4 .....	47
Organisations internationales-Institutions	
A-1613 .....	47
I-44552 .....	44
Ouganda	
A-1963 .....	47
<b>P</b>	
<hr/>	
Pacifique	
A-44567 .....	57
I-44567 .....	46
Palaos	
A-35597 .....	53
Panama	
I-44542 .....	43
Papouasie-Nouvelle-Guinée	
A-44567 .....	57
Paraguay	
A-43977 .....	56
Passeports	
I-44501 .....	39
Pays-Bas	
A-15705 .....	50
A-16743 .....	50
A-17847 .....	50
A-17935 .....	50
A-23345 .....	52
A-8576 .....	59
I-44506 .....	39
Pays en voie de développement	
A-32076 .....	53
Pêche et pêcheries	
A-38466 .....	53

A-9587 .....	49
I-44528 .....	41
Philippines	
A-14668 .....	50
Police	
I-44506 .....	39
Pollution	
A-26369 .....	52
Pologne	
A-2701 .....	59
I-44500 .....	39
I-44501 .....	39
I-44502 .....	39
I-44503 .....	39
I-44504 .....	39
I-44531 .....	42
Ponts	
I-44563 .....	45
Portugal	
A-21931 .....	51
Prêts	
I-44534 .....	42
I-44542 .....	43
I-44547 .....	44
Privilèges-Immunités	
A-39357 .....	53
A-4 .....	47
Produits agricoles	
A-1613 .....	47
Produits chimiques	
A-39973 .....	54
Produits de base	
A-1613 .....	47
A-23583 .....	52
Protocole de Montréal	
A-26369 .....	52

## Q

Questions civiles	
A-12140 .....	49
A-14668 .....	50
A-22514 .....	51,52
A-27531 .....	53
A-9432 .....	49
I-44502 .....	39
Questions économiques	
I-44544 .....	43
Questions financières	
A-44541 .....	57
A-44546 .....	57
I-44510 .....	40
I-44512 .....	40
I-44517 .....	40
I-44518 .....	40
I-44522 .....	41
I-44527 .....	41



I-44565 .....	45
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-21931 .....	51
A-39574 .....	54

## S

Samoa	
I-44550 .....	44
Santé et services de santé	
I-44509 .....	39
I-44513 .....	40
I-44525 .....	41
Sciences	
A-24643 .....	52
A-26369 .....	52
Sea-bed (Traité)	
A-13678 .....	59
Secours en cas de catastrophe	
A-24404 .....	52
A-24643 .....	52
Sécurité	
A-35457 .....	53
I-44531 .....	42
I-44538 .....	42
I-44552 .....	44
Services	
I-44509 .....	39
I-44511 .....	40
I-44513 .....	40
I-44553 .....	44
I-44554 .....	44
I-44555 .....	44
I-44556 .....	45
I-44557 .....	45
I-44558 .....	45
I-44559 .....	45
Singapour	
A-43649 .....	56
Slovaquie	
A-22514 .....	51
Sports	
A-43649 .....	55,56
Stupéfiants	
A-43649 .....	55,56
Suisse	
A-35457 .....	53

## T

Tadjikistan	
A-43977 .....	56
I-44566 .....	46
Tchad	
A-27310 .....	53
I-44565 .....	45

Terrorisme	
A-21931 .....	50,51
I-44530 .....	41
Timor-Leste	
I-44549 .....	44
Transports	
A-15705 .....	50
A-16743 .....	50
A-17847 .....	50
A-17935 .....	50
A-23345 .....	52
A-36868 .....	53
A-8641 .....	49
I-44529 .....	41
I-44548 .....	44
I-44562 .....	45
Travail	
A-35457 .....	53
I-44502 .....	39
I-44565 .....	45
Trinité-et-Tobago	
A-39574 .....	53,54
Tunisie	
A-36868 .....	53
A-4789 .....	47
Turkménistan	
A-4 .....	47
Turquie	
I-44505 .....	39
I-44524 .....	41
I-44537 .....	42

## U

Uruguay	
I-44547 .....	44

## V

Vanuatu	
A-1963 .....	47
A-44567 .....	57
Végétaux	
A-1963 .....	47
A-43345 .....	55
Véhicules à moteur	
A-4789 .....	47,48,49

## Y

Yémen	
A-42671 .....	55





